

LA MEDICINA VEGETAL

†NKAL PIHKASA WATSAAM

CURAR CON MEDICINA DE LA MONTAÑA AWA



CHAWARE KĪH

PARA BAÑOS CON AGUA TIBIA.
SIRVE PARA CURAR CHUTUN.



PUIL tĭt AYAKASA TAPAKKUKĪHKASA

WALPURA PAKPIAN.

SE CURA CHUTUN CON HOJA DE TA-
BACO Y CON CORTEZA DE BEJUCO DE
PUIL, SINO SE CURA TOCA COMPRAR
MEDICINA DE BLANCO.



USOS DE VEGETALES EN
ALGUNAS ENFERMEDADES

ESCANCEL VERDE :
CURA COLICOS, PARASITOS, DO-
LORES DE ESTOMAGO.



ESCANCEL MORADO:
SIRVE PARA CURAR COLICOS Y LIMPIAR EL
INTESTINO.



MAMAUANA - MAMAJUANA :
CURA LAS HINCHAZONES.

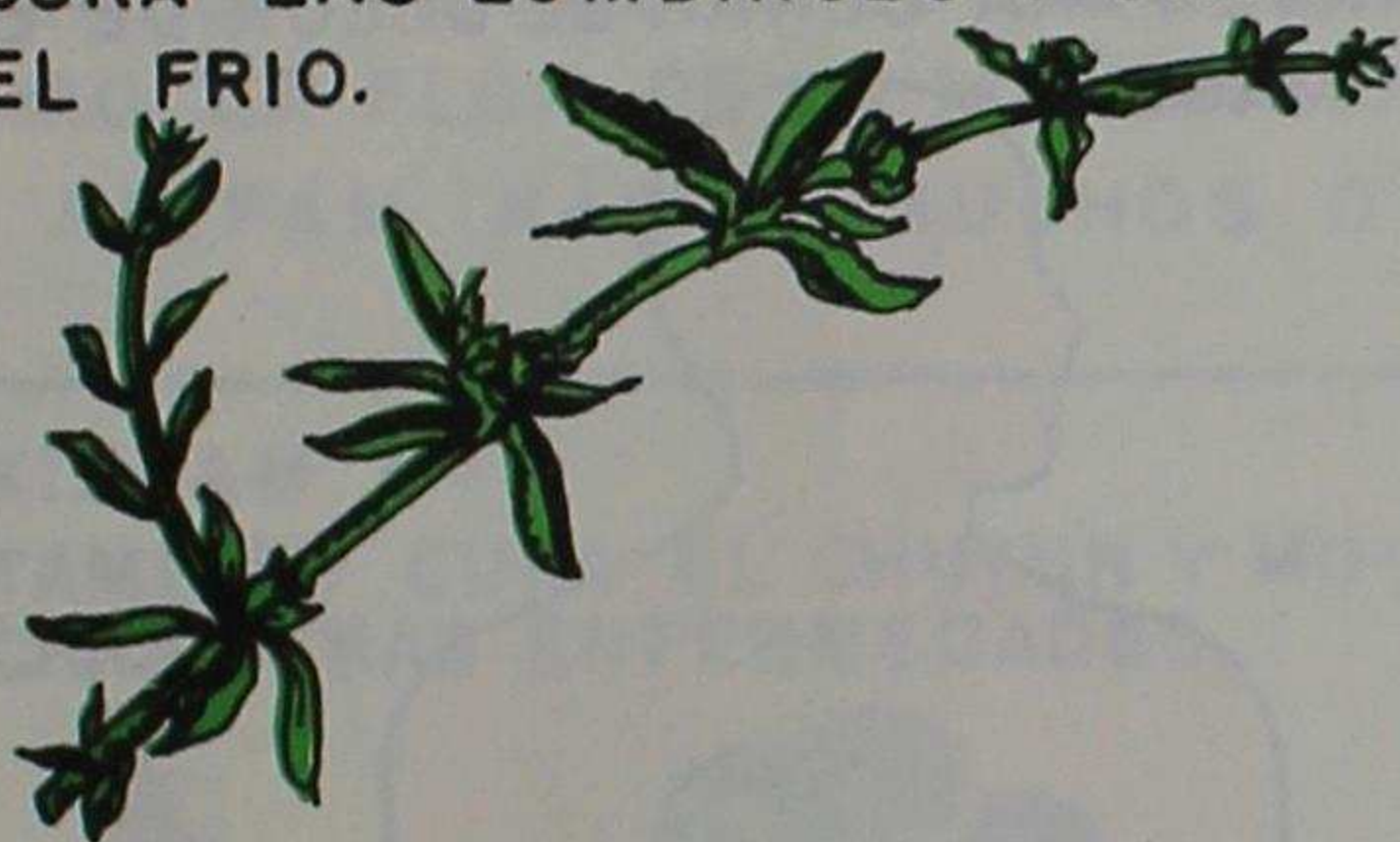


TORONJIL :
CURA LOS NERVIOS.



POLEO

CURA LAS LOMBRICES Y SACA
EL FRIO.



VERBENA

CURA LA GRIPE, FIEBRE.



HIERBABUENA

CURA LAS LOMBRICES, DOLOR
DE CABEZA Y DOLOR DE MUELA.

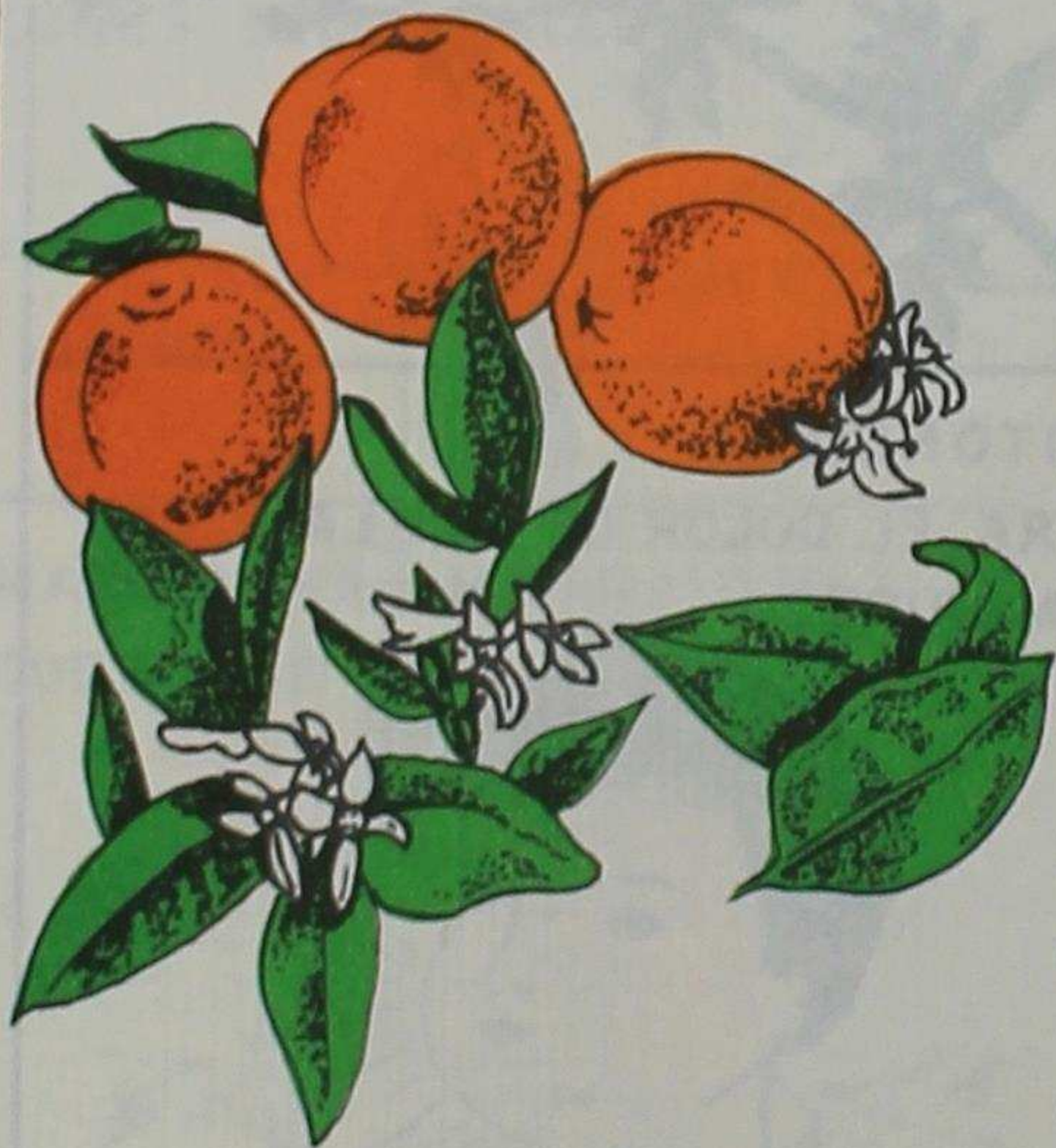


BOTONCILLO

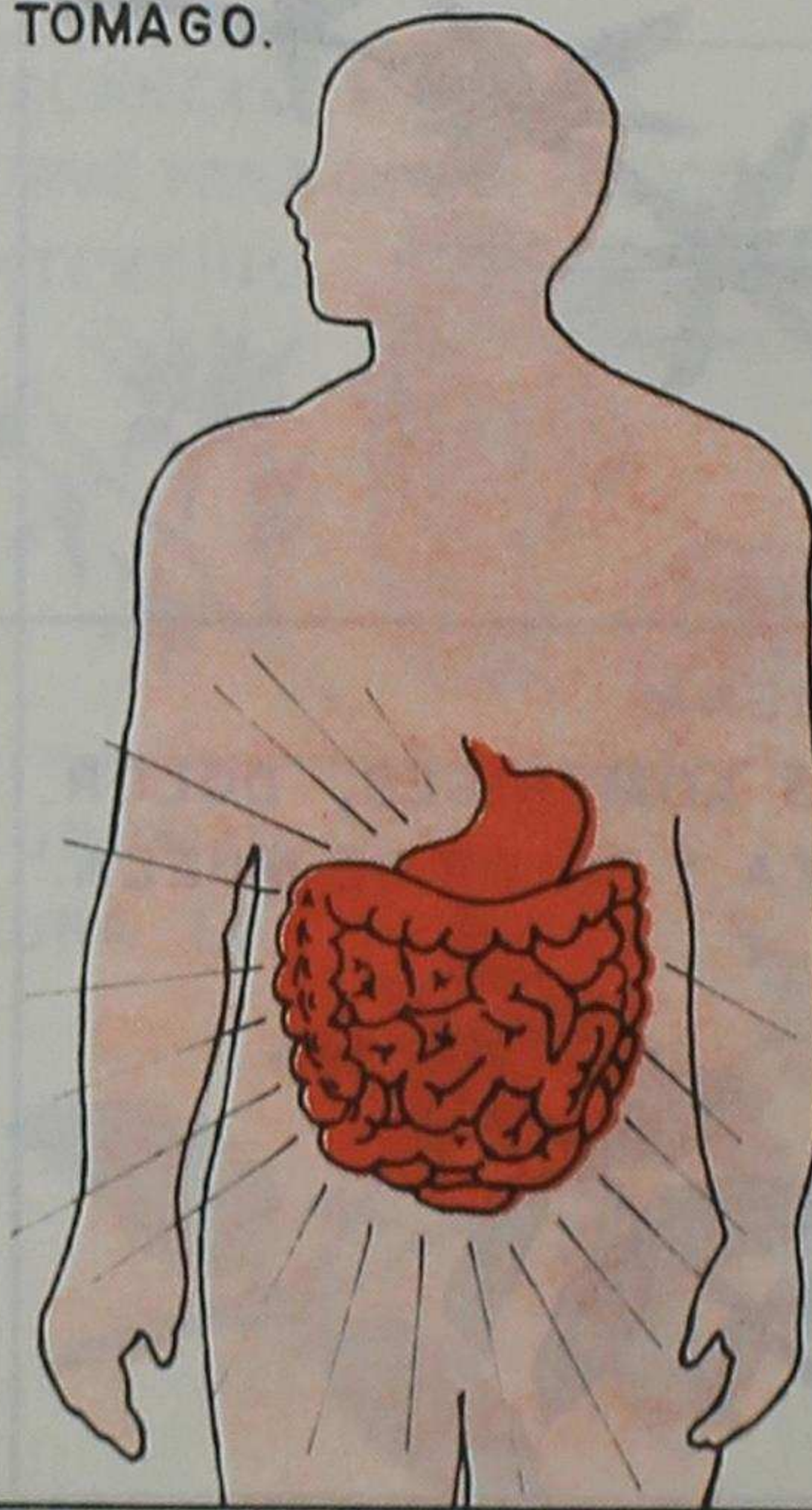
CURA EL DOLOR DE MUELA Y LAS
LOMBRICES.



NARAJA K+H -HOJA DE NARANJA
SIRVE PARA EL DOLOR DE ESTOMA-
GO.



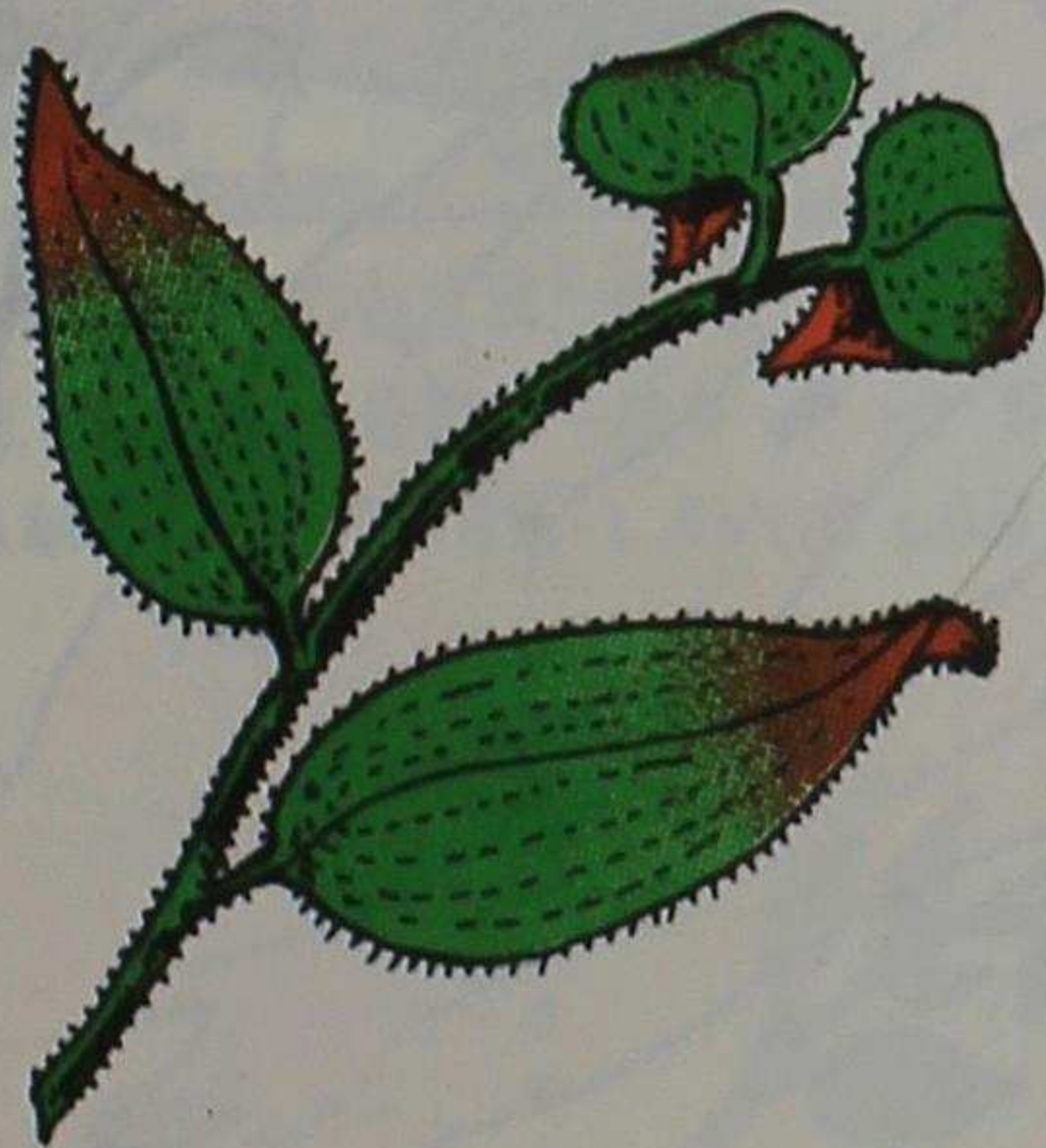
CHUNTUL
SIRVE PARA CURAR EL DOLOR DE ES-
TOMAGO.



PICADURA DE CULEBRA

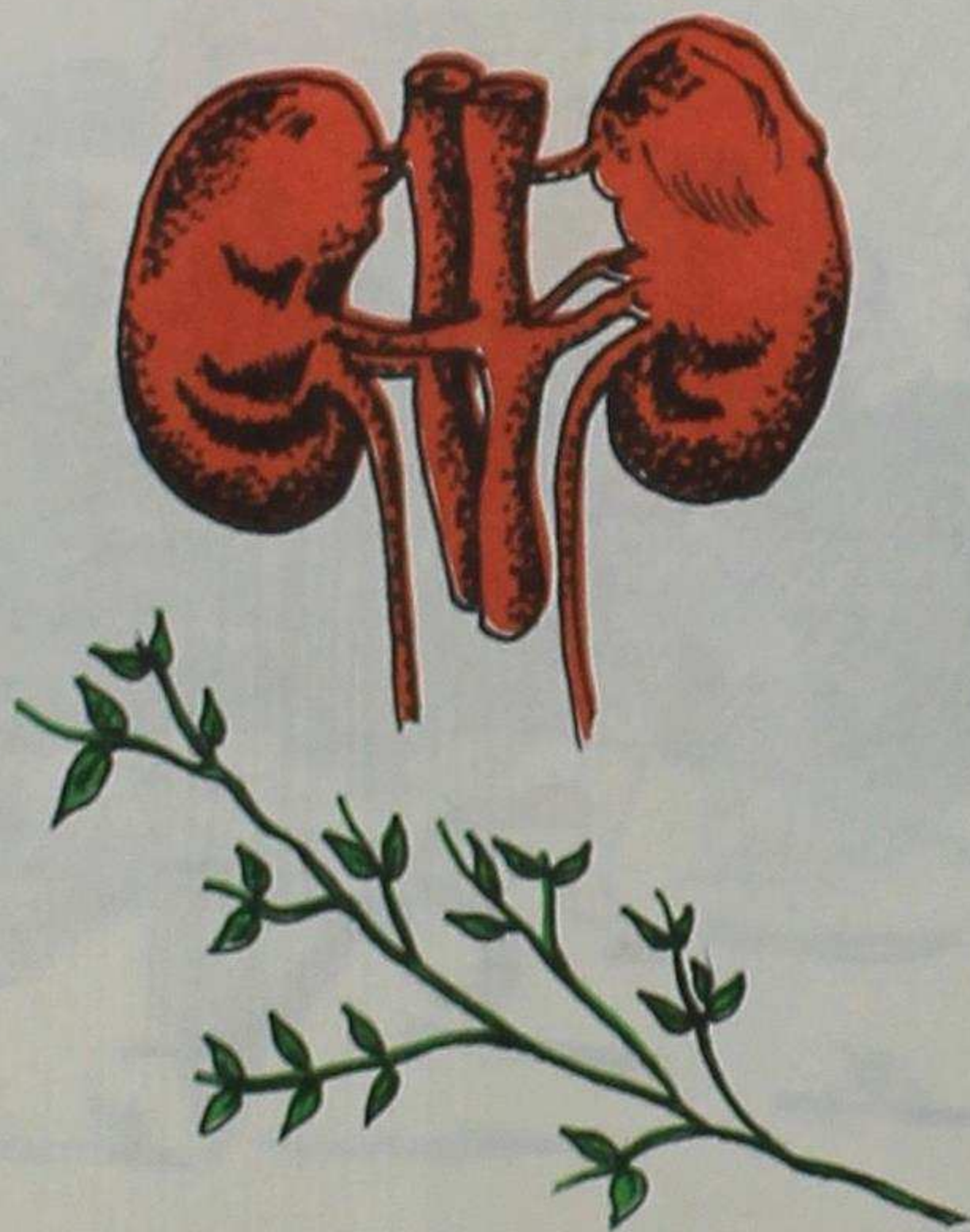
PARA LA PICADURA DE LA CULEBRA SE USAN MUCHOS VEGETALES
COMO LA FLOR DE LA MAÑANA, LA CAPITANA, LA ZARAGOZA,
EL KIZPAM KÍH Y MUCHOS OTROS

KIZPAM KÍH
TAMBIEN CURA EL CHUTUN Y MU-
CHAS OTRAS ENFERMEDADES.



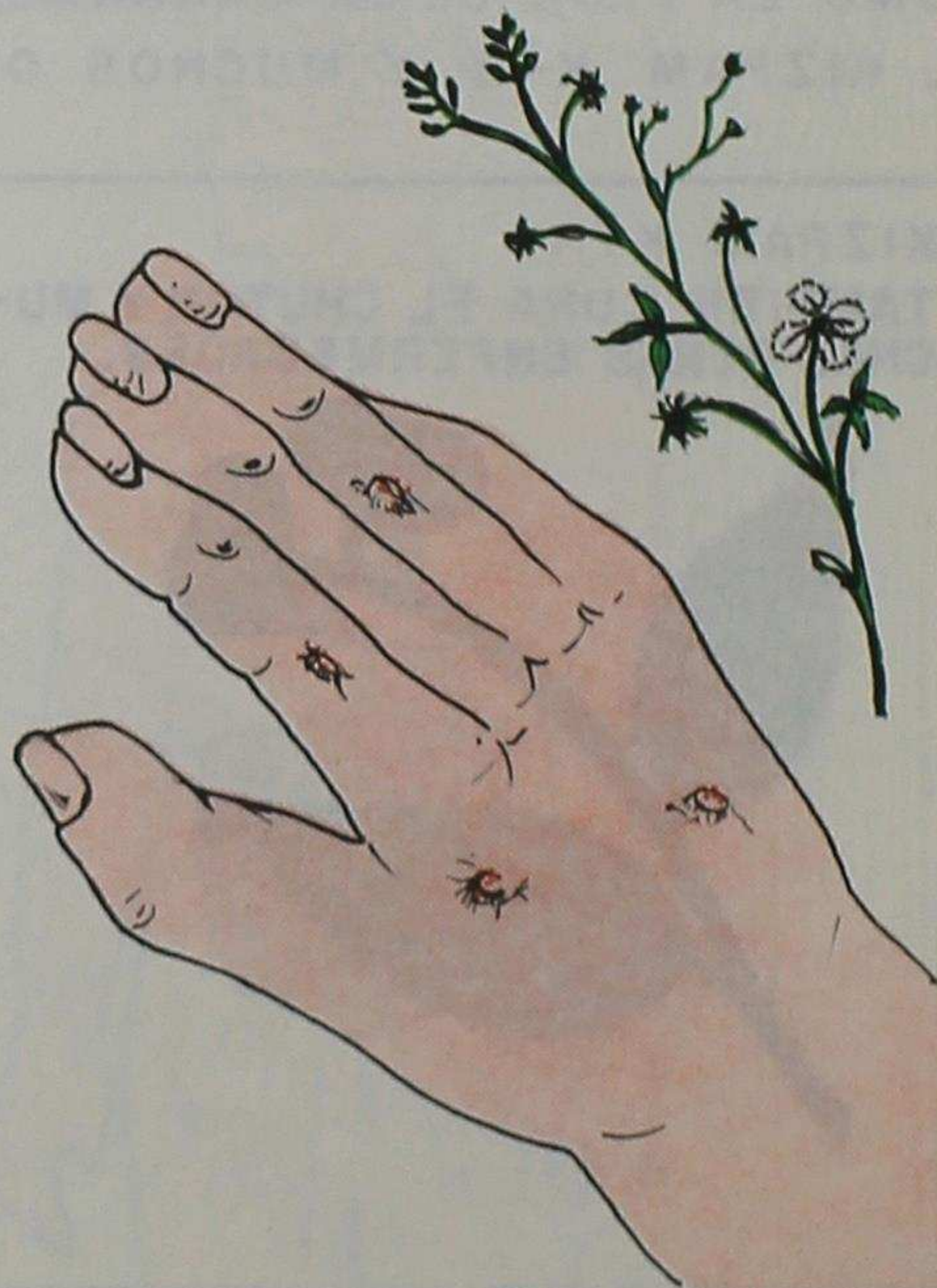
YERBAZAPO

SIRVE PARA CURAR LOS RIÑONES.



BUSCALA

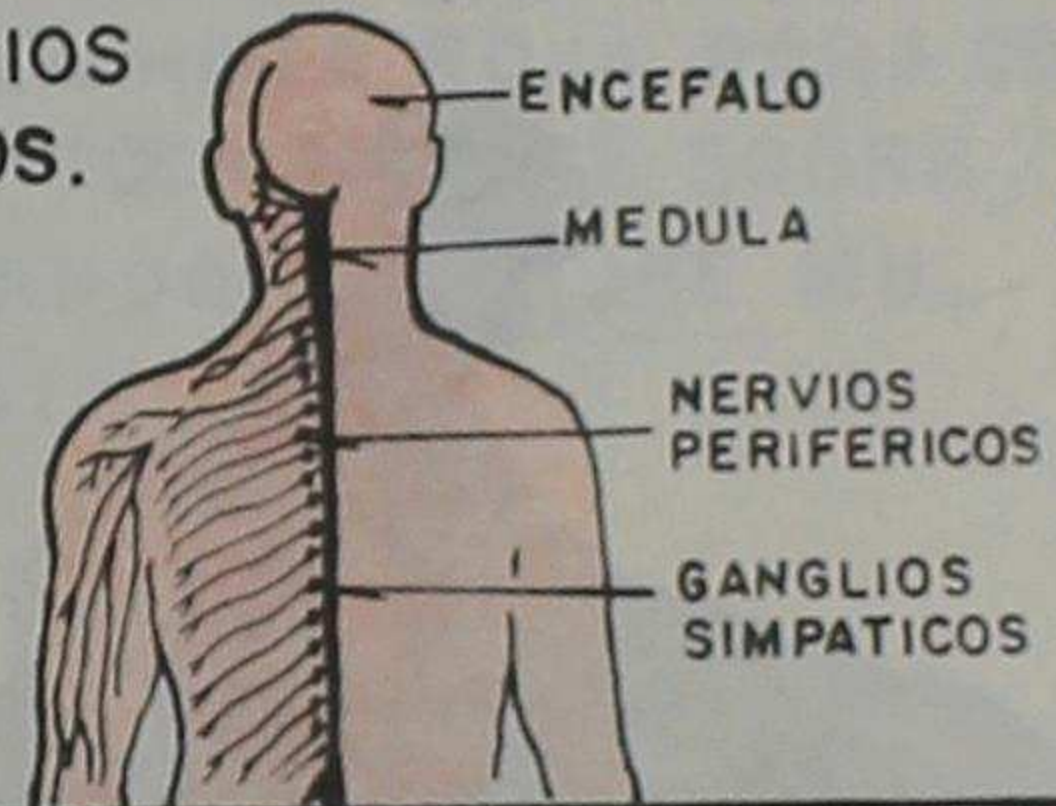
CURA LAS VERRUGAS.



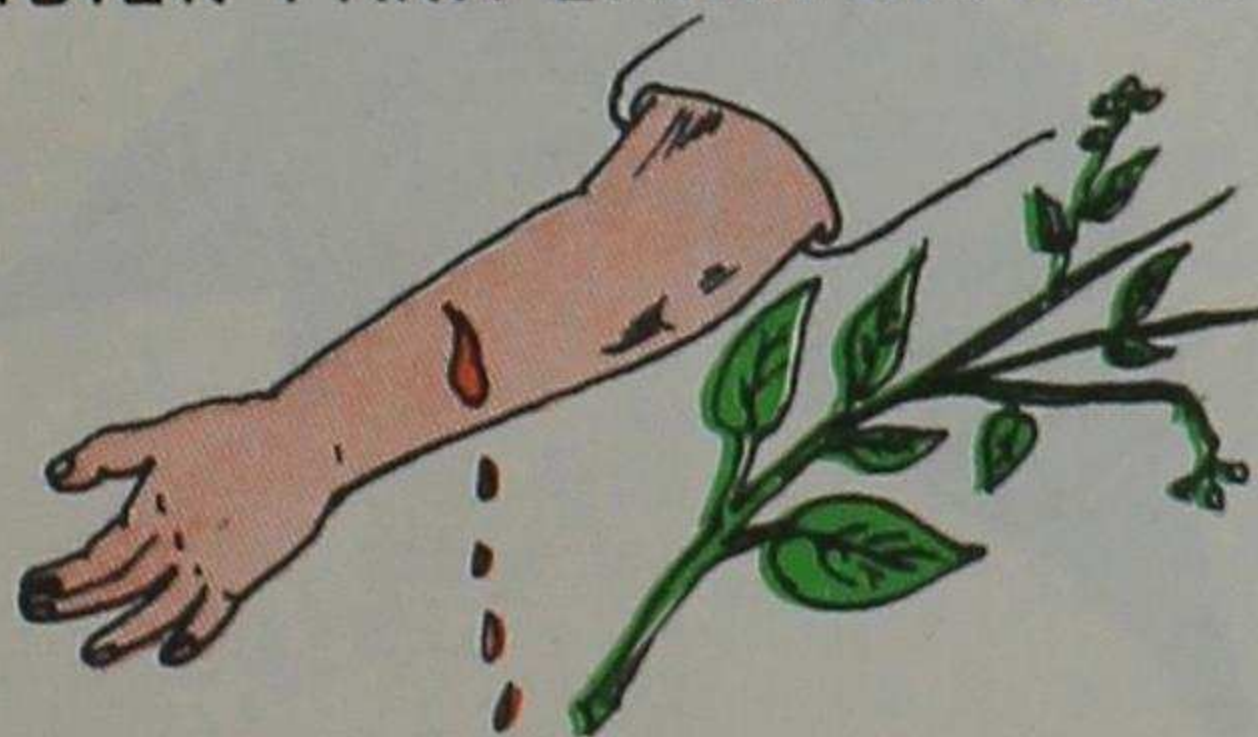
MATICO. CURA LA ULCERA DEL ESTOMAGO



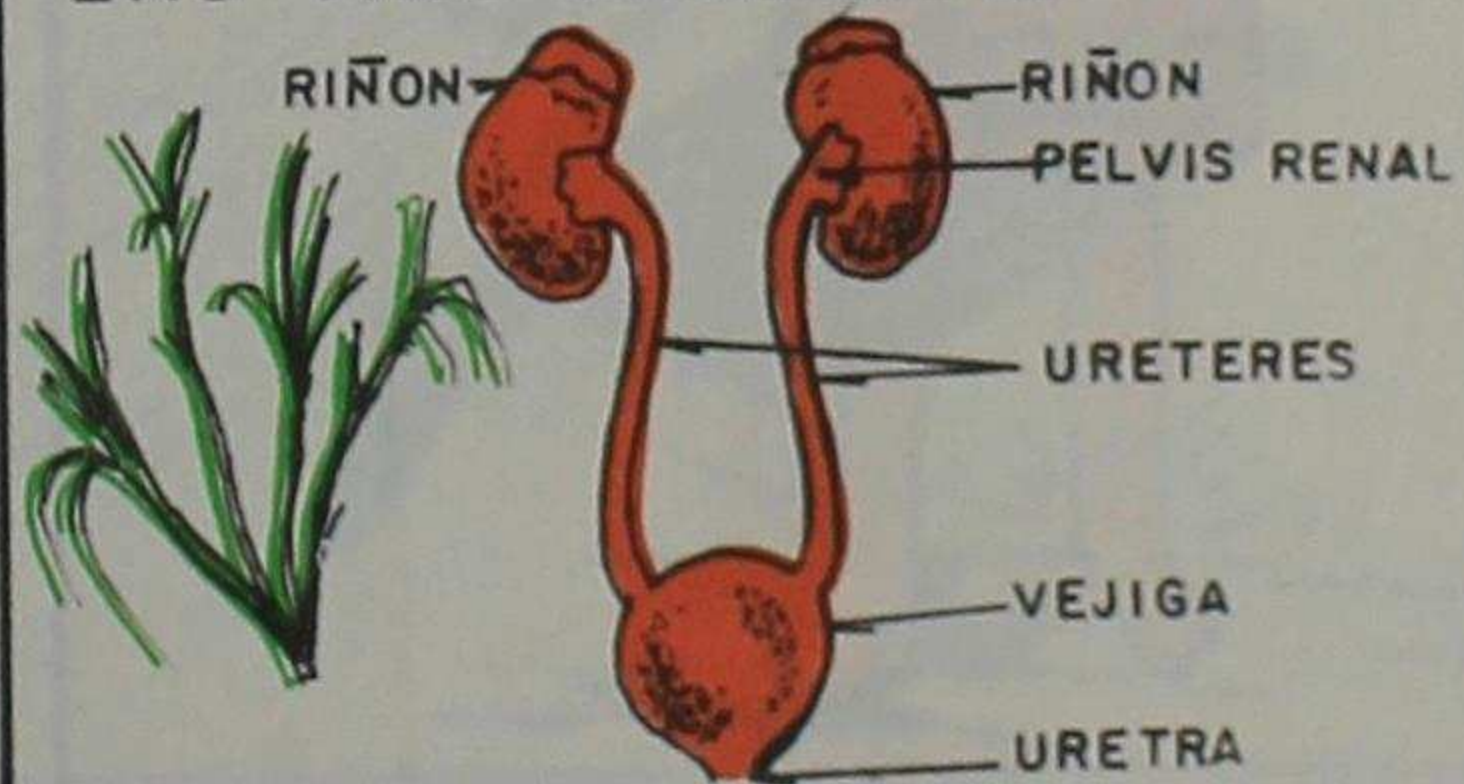
KUÍLPARE T††
 SIRVE PARA BAJAR LA ALTA PRESION DE LA SANGRE Y PARA CALMAR LOS NERVIOS ALTERADOS.



EVILANI. CURA LA INFLAMACION DE LAS ENCIAS — Y SIRVE TAMBIEN PARA LAVAR LAS HERIDAS



CHONTARA
 SIRVE PARA CURAR LA INFECCION DE LAS VIAS URINARIAS.



PAICO

SIRVE PARA CURAR LAS LOMBRICES,
GRIPE, MALESTAR ESTOMACAL.

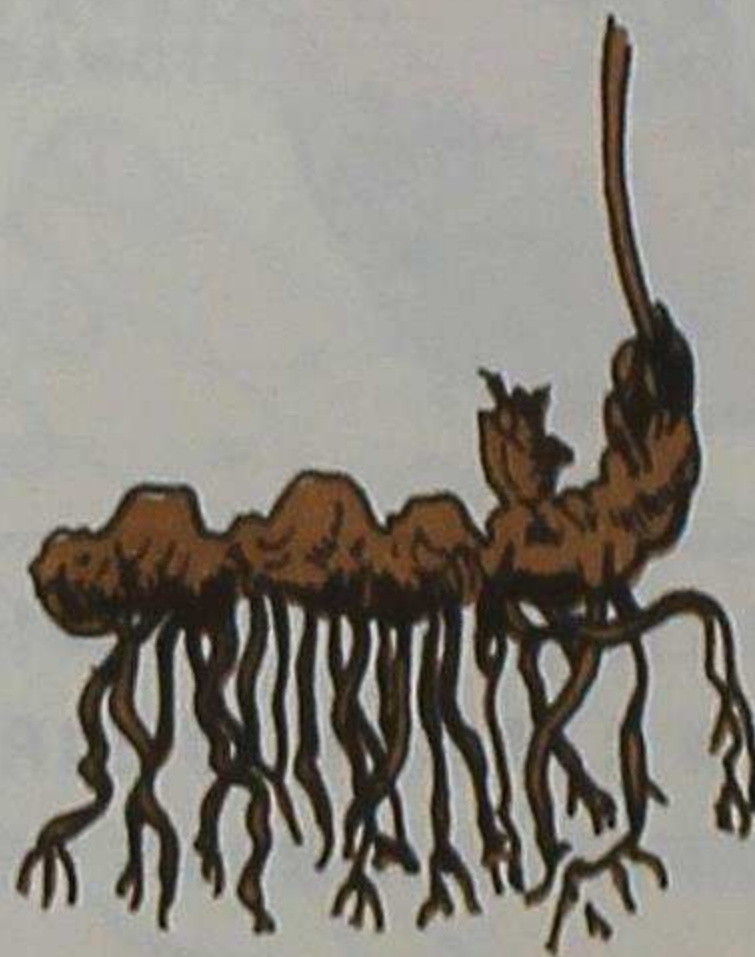


HIERBAMORA - SIRVE PARA
CURAR LAS HINCHAZONES.



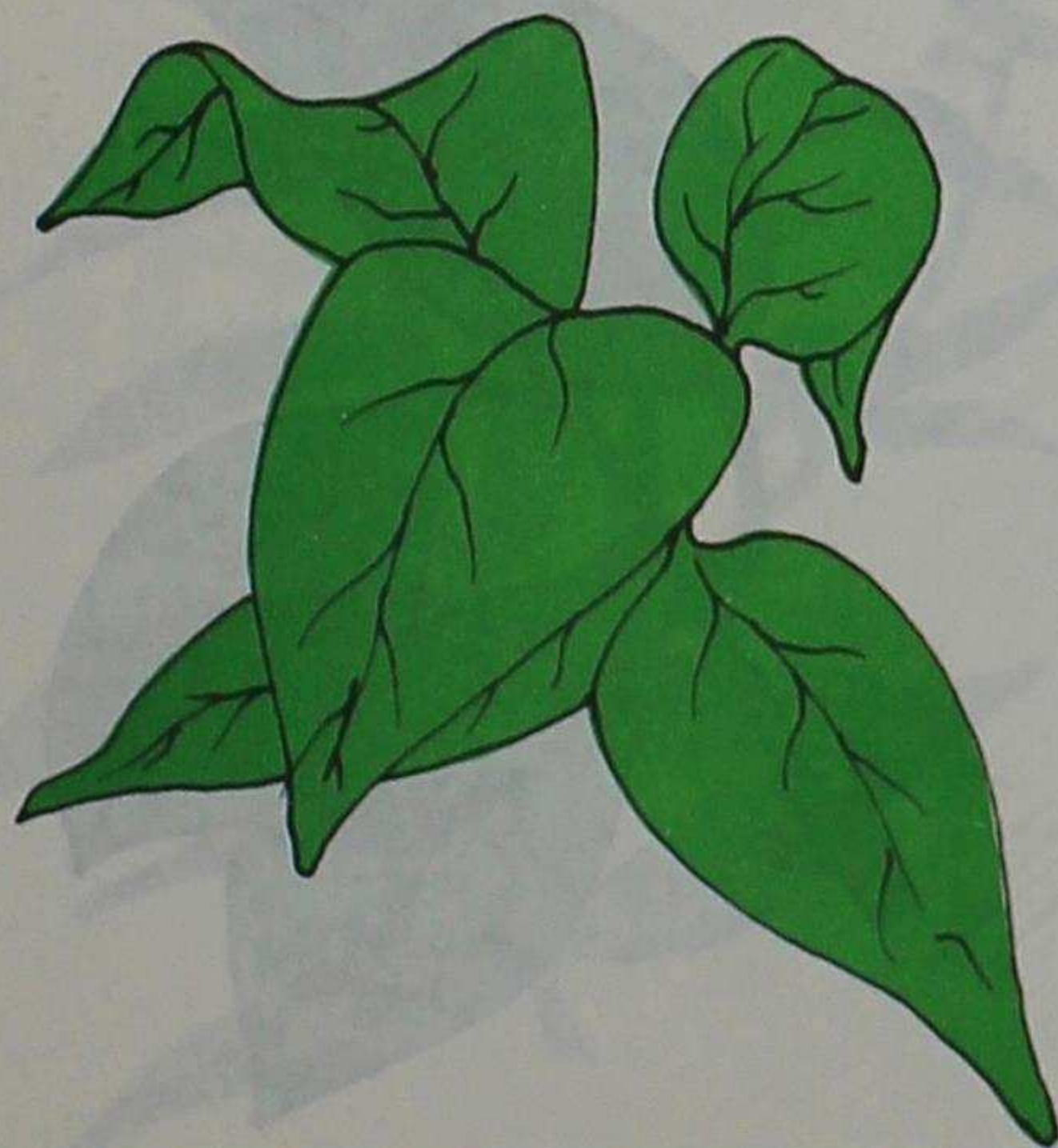
CHUNTUL

CURA EL CHUTUN, FIEBRE MALA
SE USA LA PAPA CON SU RAIZ.



KUICHI - KĪH

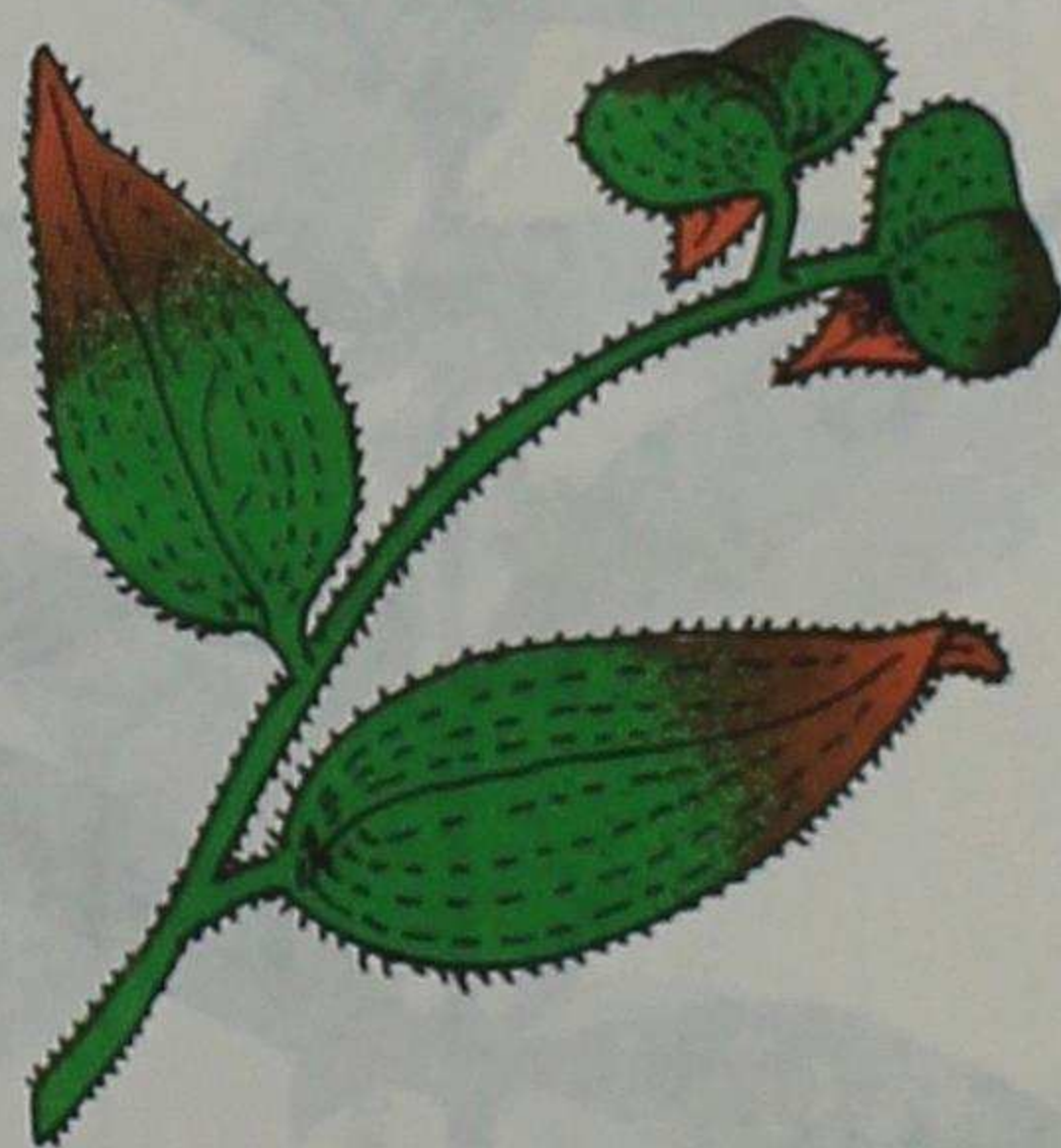
LA GENTE SE ENFERMA POR ANDAR
MUCHO EN EL SOL. SE COCINA LA
HOJA Y SE BAÑA CON EL AGUA CA-
LIENTE.



KIZPAM KĪH

CURA EL CHUTUN.

CUANDO LA GENTE SE ENFERMA TOCA
JUNTAR LA HOJA ROJA PARA CO-
CINARLA Y TOCA BAÑARSE SOBRE
TODO CUANDO SE RECIBE MU-
CHO SOL,



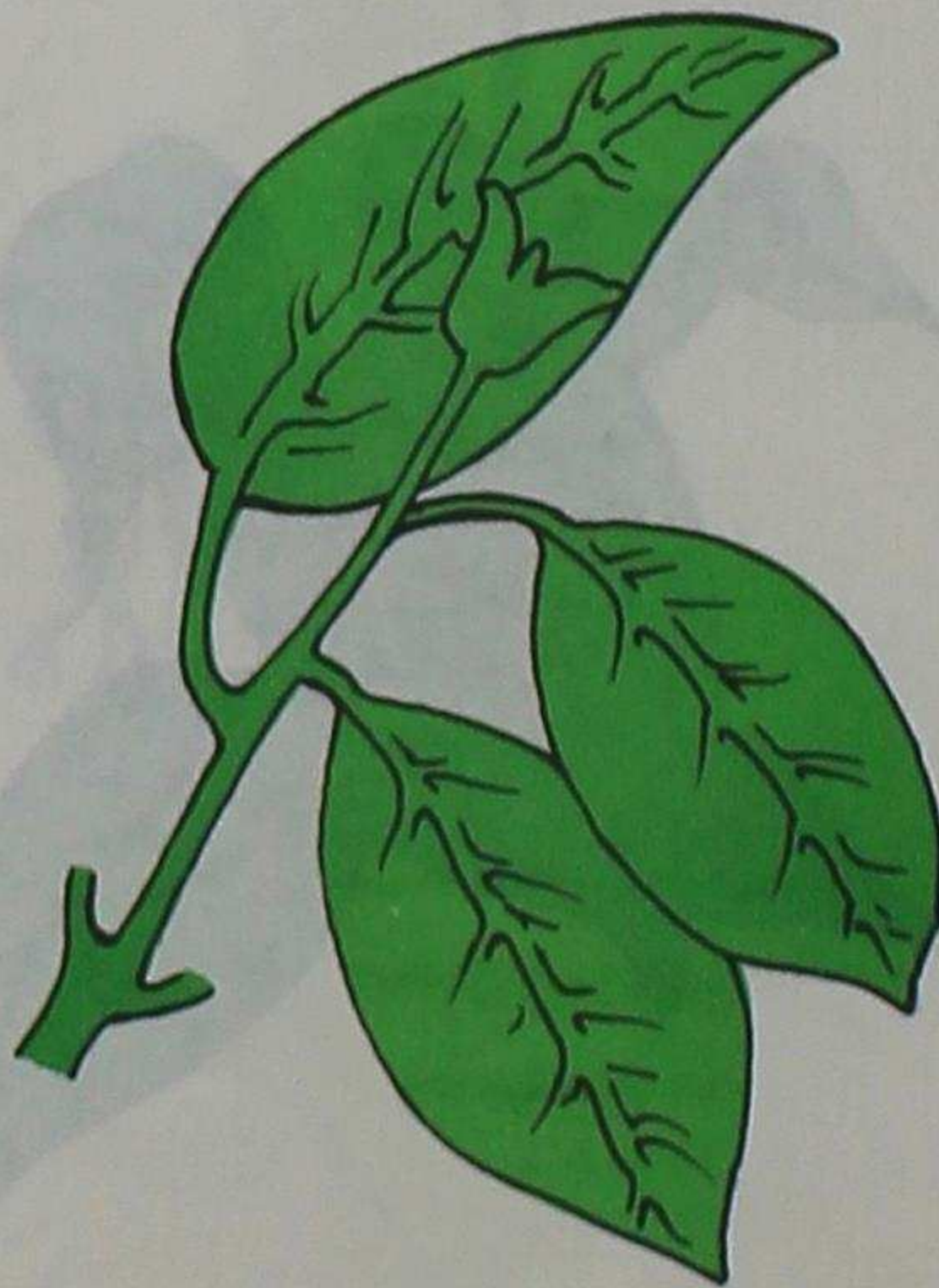
PIL PISH GUILPE

BAÑOS PARA LA PANTORRILLA
Y LA RODILLA DESPUES DE CA-
MINOS LARGOS DE MONTAÑA
SE AMANECE SIN DOLOR.



PIH O ROMERILLO.

SE SECA AL HUMO Y CON LA
HOJA DE CHONTADURO SE SOPLA
CON ESTE HUMO Y CHUTUN SE
CAE. TOCA CURAR CON ESTE
HUMO Y ESTA MEDICINA.



LA CARTILLA DE LA MEDICINA VEGETAL

ESTA CARTILLA SERA PARA PRACTICAR NUESTRA MEDICINA VEGETAL.

MUCHOS VEGETALES LOS EMPLEAMOS PARA CURAR ALGUNAS ENFERMEDADES Y PARA LA PICADURA DE LA CULEBRA.

LOS INDIGENAS MAYORES CONOCEN MAS DE LOS VEGETALES DE LA SELVA Y ELLOS NOS ENSEÑAN A NOSOTROS LOS JOVENES.

POR LO TANTO LOS AWA UTILIZAREMOS ESTA CARTILLA PARA APRENDER LAS PRACTICAS DE LOS DE ANTES QUE SON MUY BUENAS.

PI CHAWARE

TOCA FROTAR TODO EL CUERPO
CON AGUA CALIENTE.



T+LPA PISH

SE SIEMBRA ESTA CUANDO CO-
GE MUCHO CHUTUN.



EL CURANDERO ES IMPORTANTE EN LA COMUNIDAD AWA PORQUE CURA A LOS ENFERMOS CON LAS PLANTAS MEDICINALES Y PASES - MAGICOS LES SACA DE SU CUERPO LOS MALOS ESPIRITUS Y SE - AYUDA CON EL TABACO Y EL AGUARDIENTE.



MANEJO DE LA DROGA

PARA CURAR LAS ENFERMEDADES TAMBIEN SE USA LA DROGA.
ESTA DROGA DEBE SER RECETADA SIEMPRE POR EL MEDICO Y
DEBE SER TOMADA COMO LE INDICA EL VOLUNTARIO DE SALUD O
LA ENFERMERA.



CUIDADO

RECUERDEN SIEMPRE QUE LA DROGA NO ES LA UNICA MANE-
RA PARA CURAR A LAS PERSONAS DE LAS ENFERMEDADES
QUE LES AFECTA.



COMO EVITAR LAS ENFERMEDADES

HAY VARIOS MODOS DE EVITAR LAS ENFERMEDADES Y
ASI SE TIENE UNA BUENA SALUD:

- TOMAR AGUA HERVIDA.
- ENSUCIAR EN UN SITIO APROPIADO
- BARRER LA VIVIENDA.
- IR A QUE LE PONGAN LAS VACUNAS



EL VOLUNTARIO DE SALUD O EL PROMOTOR DE SALUD PUEDEN AYU-
DAR EN LA PREVENCION DE ENFERMEDADES COMO:
PARASITISMO INTESTINAL- DIARREAS - TOSFERINA - SARAMPION - TU-
BERCULOSIS - PARALISIS INFANTIL - PALUDISMO - SARNAS - GRIPAS-
HERIDAS.



TAMBIEN APLICAN INYECCIONES - ORGANIZAN TRABAJOS DE SALUD PARA ACABAR CON LAS BASURAS - AYUDAN A INSTALAR LAS LETRINAS O HACER LOS HOYOS PARA LAS NECESIDADES - HACEN VISITAS FAMILIARES - REALIZAN EL CENSO DE LA VEREDA PARA SABER CUANTAS PERSONAS HAY ENTRE NIÑOS Y MAYORES.



LA REMISION DE LOS ENFERMOS

SI EL VOLUNTARIO DE SALUD O EL PROMOTOR DE SALUD NO PUEDEN CURAR ENTONCES ELLOS MANDAN UN PAPEL CON EL NOMBRE Y APELLIDO DEL ENFERMO Y DICHIENDO LA ENFERMEDAD QUE TIENE PARA ENVIARLO AL PUESTO DE SALUD MAS CERCANO.

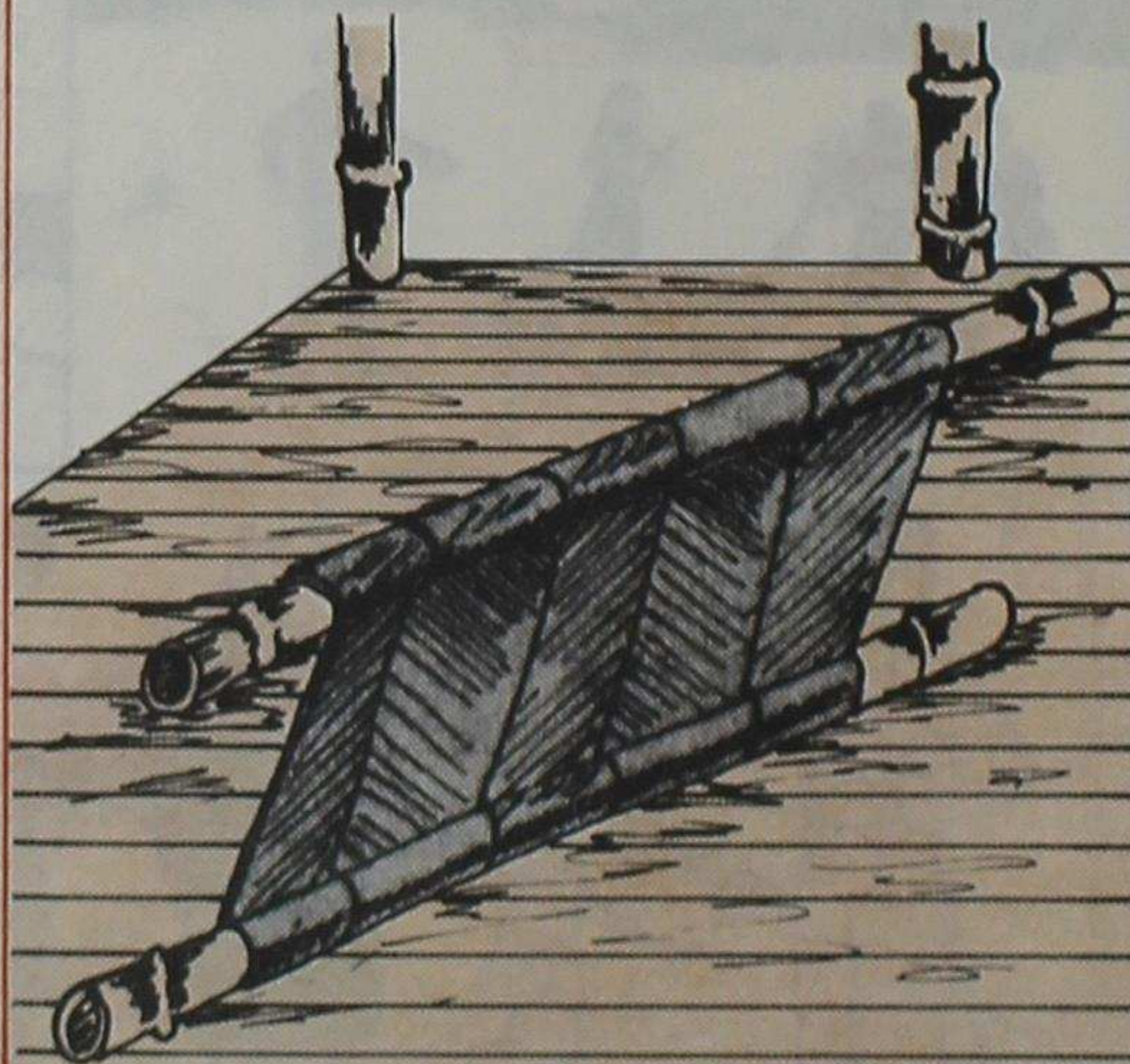
TALONARIO DE LA REMISION.

SSSN
REGIONAL CENTRO OCCIDENTAL Y OCCIDENTE
PROGRAMA ATENCION PRIMARIA EN SALUD
COMUNIDAD INDIGENA AWA

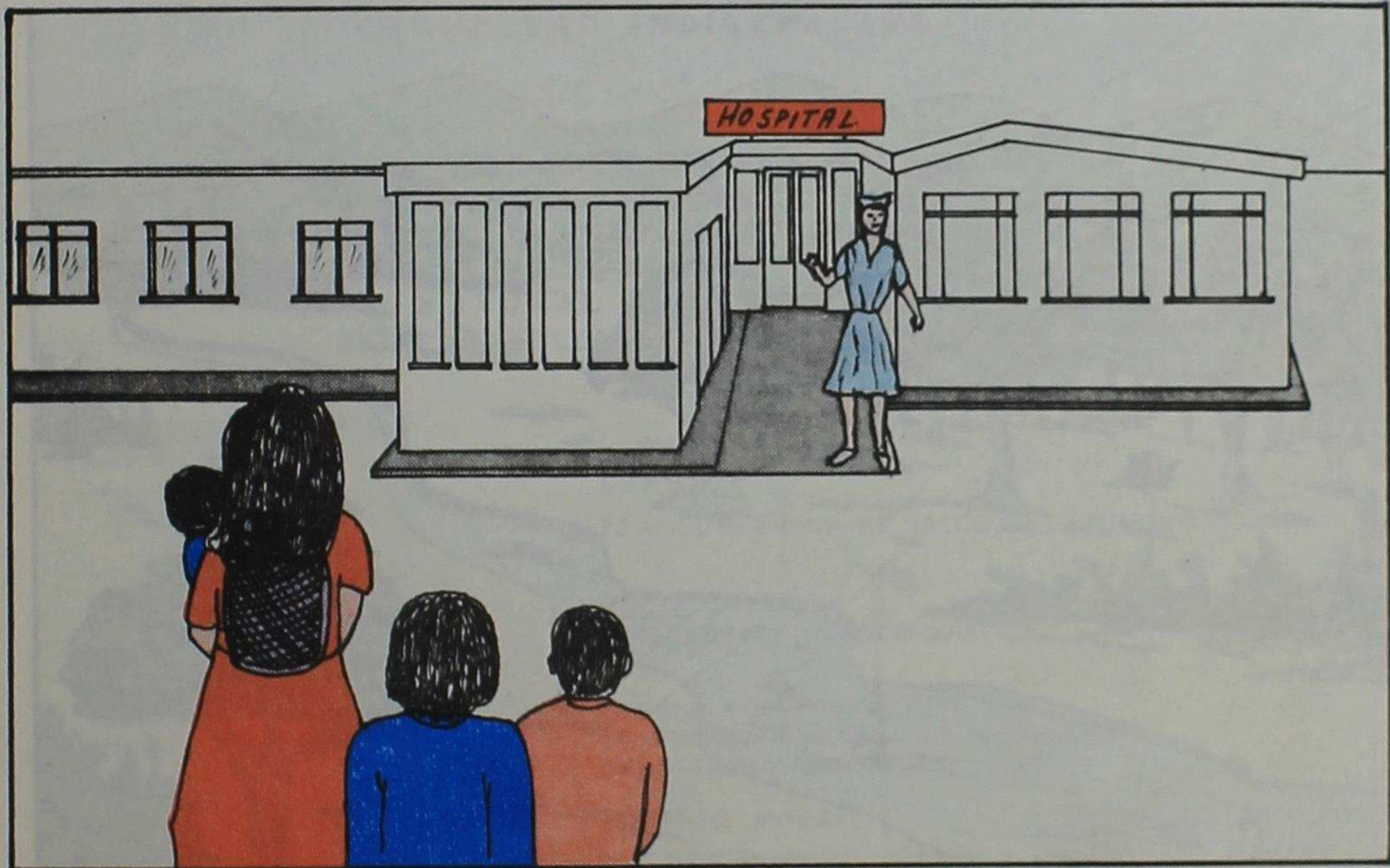
BOLETA DE REMISION

NOMBRE Y APELLIDO Jose Antonio Guanga Fecha Julio 8/01
LUGAR VIVIENDA Piopi
NOMBRE DEL ORGANISMO AL QUE REMITE Alcaldia
CAUSA DE LA REMISION Fractura de pierna derecha
NOMBRE DEL VOLUNTARIO DE SALUD Elsa Guana
[Firma]
FIRMA

CHACANA PARA LLEVAR ENFERMOS



EN EL PUESTO DE SALUD SERA ATENDIDO POR EL MEDICO PERO
SI LA ENFERMEDAD ES MUY GRAVE LO REMITIRA AL HOSPITAL



EN LA NATURALEZA HAY PLANTAS UTILES PARA CURAR ENFERMEDADES POR ESTO DEBEMOS SEGUIR CUIDANDO DE NUESTROS BOSQUES, QUE ADEMAS NOS PROPORCIONAN AGUA Y AIRE.



MEDICINA VEGETAL

EL CHUTUN



EL CHUTUN-WALPURA - ES UN ANIMAL QUE PUEDE PRESENTARSE DE DIFERENTES FORMAS COMO UNA IGUANA-LAGARTIJA O CON UNA CARA REDONDA COMO UN SOL BRILLANTE.

**SERVICIO SECCIONAL DE SALUD DE NARIÑO
ATENCIÓN PRIMARIA EN SALUD
COMUNIDAD INDÍGENA AWA**

**PUBLICACIÓN AUSPICIADA POR EL FONDO AID - FES -
SUPERVIVENCIA DE LA INFANCIA DONACIÓN OTORGADA
POR LA "FUNDACIÓN PARA LA EDUCACIÓN SUPERIOR FES"**

**RESERVA NATURAL LA PLANADA - RICAURTE -
SERIE : CARTILLAS ATENCIÓN PRIMARIA EN SALUD.**

**TRABAJO REALIZADO
CON EL APOYO DE :**

**VICENTE PASKAL
CUAMBI**

22 VOLUNTARIOS DE SALUD DE LA COMUNIDAD AWA

COLABORACION :

**ROCIO CALVACHE
PSICOLOGA - ETNOLINGÜÍSTICA**

**ELABORACION FINAL Y
TRABAJO DE CAMPO**

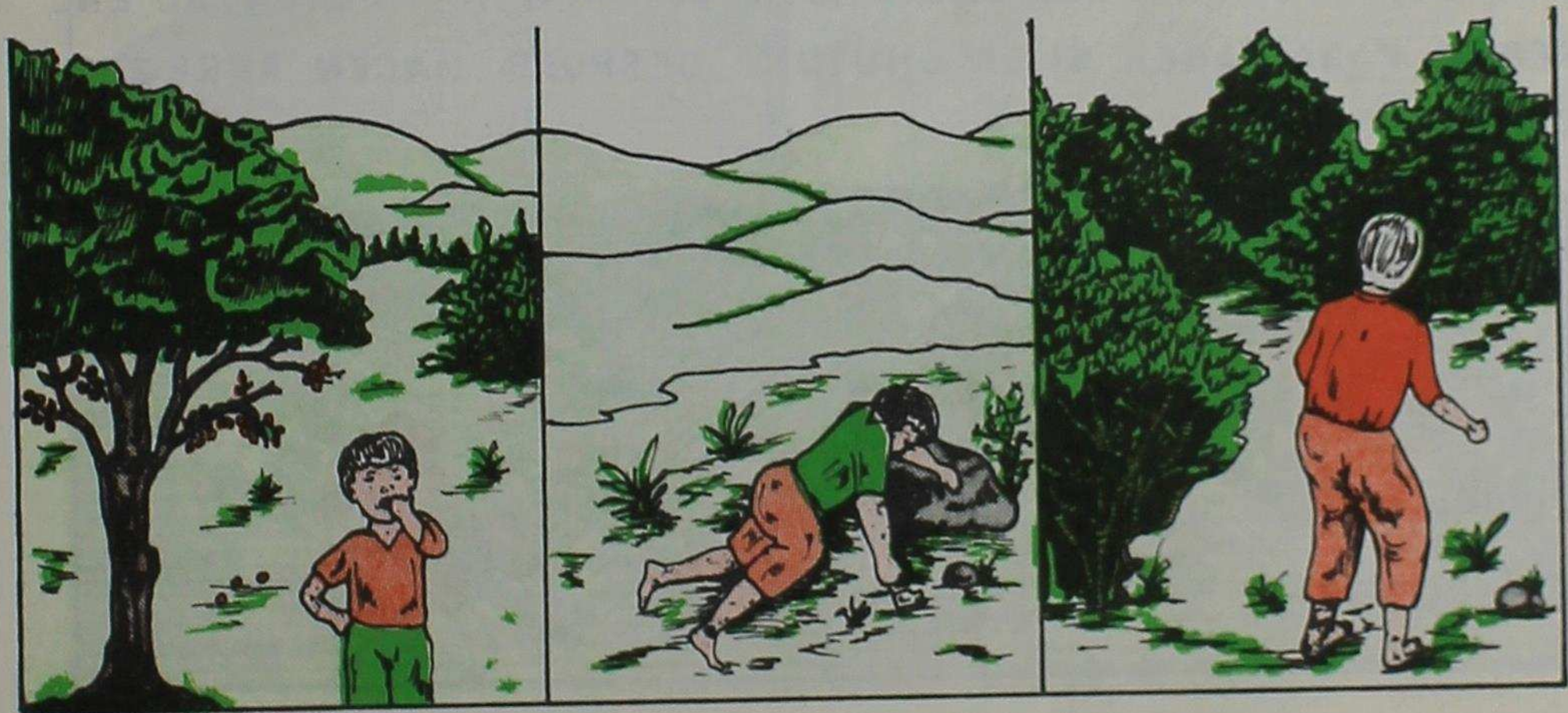
**GLORIA NARVAEZ REYES
ENFERMERA COMUNIDADES INDÍGENAS
SERVISALUD - NARIÑO**

DIBUJO :

**ALBERTO MOPAZ
CARTILLA BILINGÜE - ESPAÑOL - AWA PIT.**

POR QUE SE PRODUCE EL CHUTUN

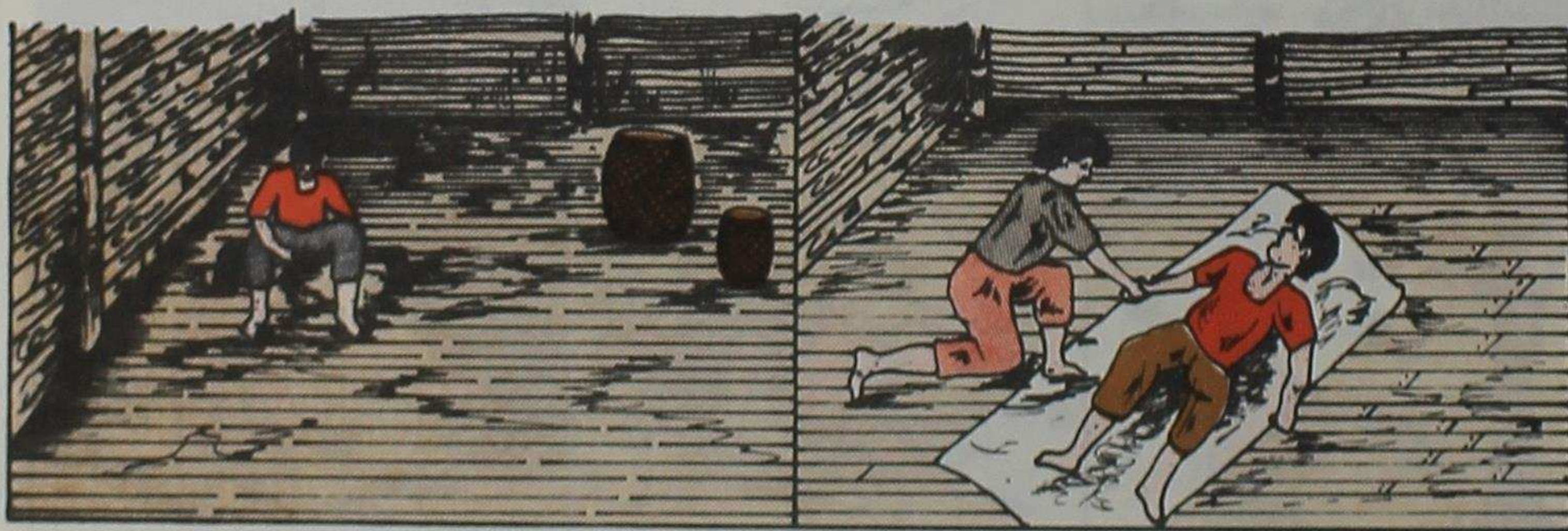
EL CHUTUN SE METE EN EL CUERPO DE LAS PERSONAS CUANDO SE HACE ALGO INDEBIDO COMO COMER FRUTAS CAIDAS DE LOS ARBOLES, CUANDO SE ANDA VAGANDO POR EL MONTE, POR QUEDARSE DORMIDO BORRACHO EN EL MONTE.



QUE SIENTE EL ENFERMO DE CHUTUN

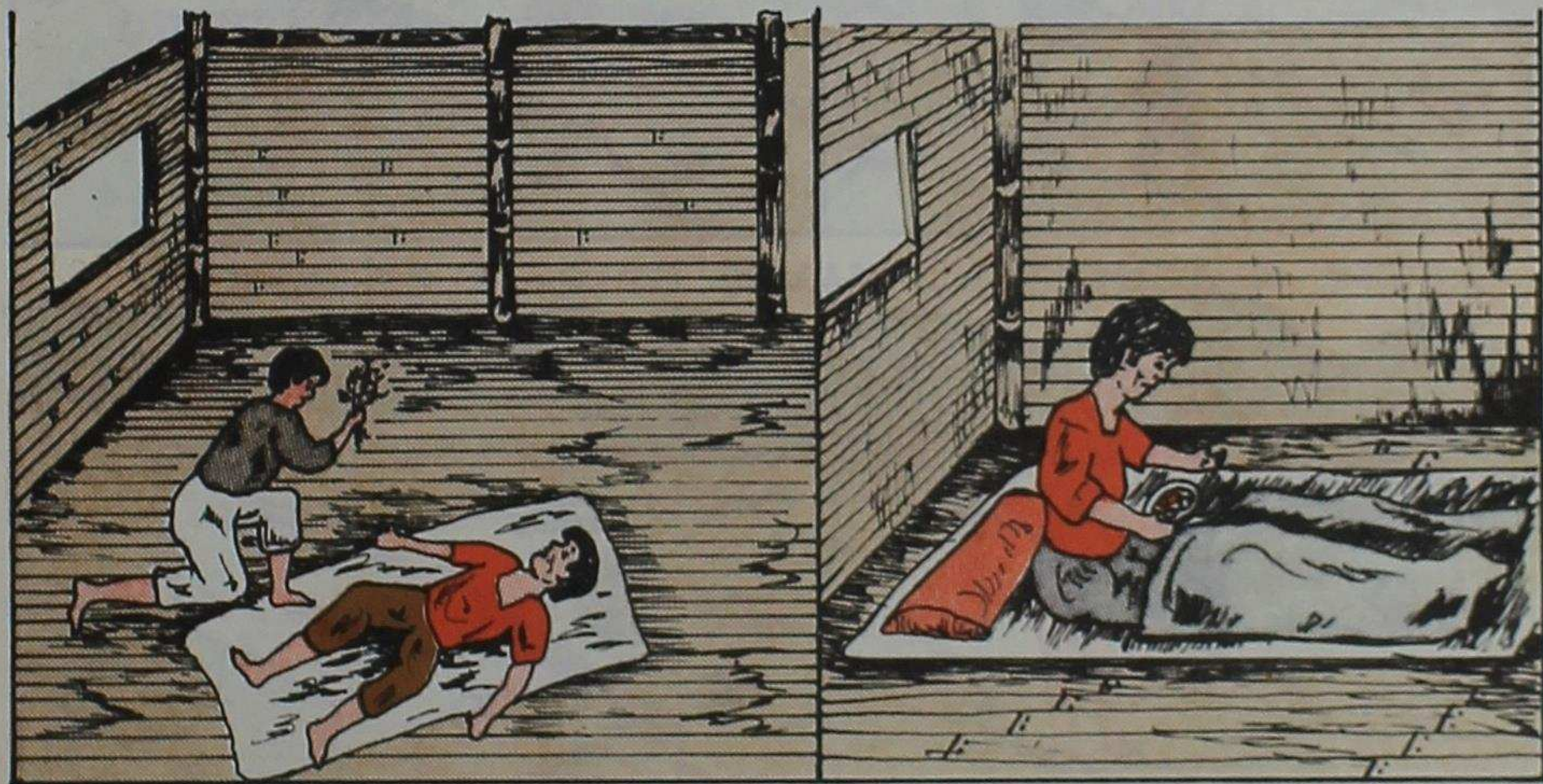
AL ENFERMO DE CHUTUN LE DA MALESTAR GENERAL CON DOLOR DE ESTOMAGO, CABEZA, OIDOS, VOMITO, RESFRIO, DIARREA SOBRE TODO A LOS NIÑOS, HINCHAZON DE LAS PIERNAS.

AL ENFERMO DE CHUTUN LO ALIENTA EL CURANDERO EMPLEANDO TALLOS, Y PLANTAS MEDICINALES EL CURANDERO PULSEA AL ENFERMO PARA SABER SI ES CHUTUN. DESPUES HACEN ARREGLO CON LA FAMILIA.

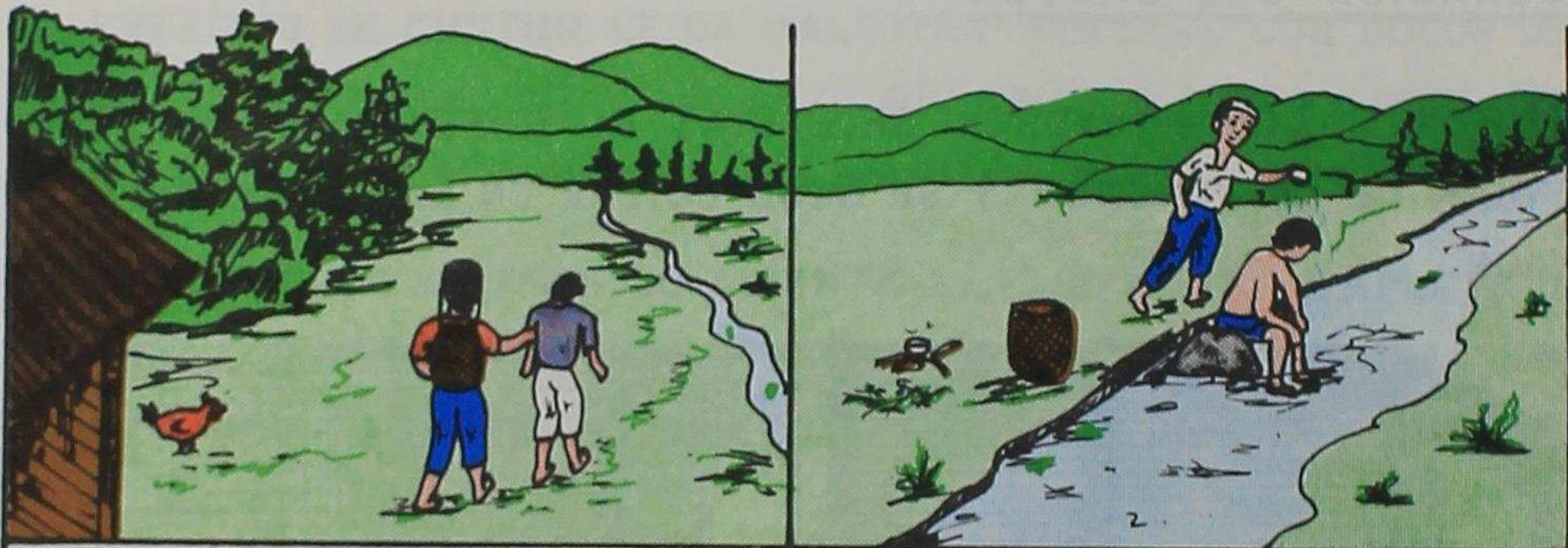


CURACION DEL CHUTUN

DURANTE LOS PRIMEROS SEIS DIAS EL ENFERMO NO PUEDE SALIR DE LA VIVIENDA Y SE DEBE CUIDAR EN LA ALIMENTACION.



RITO DEL CHUTUN



PARA SACAR EL CHUTUN DEL CUERPO DEL ENFERMO,
EN EL ULTIMO DIA, AL PRIMER CANTO DEL GALLO -
EL CURANDERO BAÑA CON ABUNDANTE AGUA DE LA
QUEBRADA AL ENFERMO AYUDADO POR EL FRIO DE -
LA MADRUGADA Y EL HUMO DEL ROMERILLO.

TERMINADO EL RITO DEJAN LA COMIDA A ORI-
LLAS DEL RIO PARA QUE COMA EL CHUTUN Y EL
ENFERMO REGRESA A LA VIVIENDA CURADO.

PLANTAS MEDICINALES QUE SE USAN

PARA CURAR EL CHUTUN

PARA PRINGAR EL CUERPO EMPLEAN EL CHAWARE ESPINOSO
Y EL PILPE

ADEMAS USAN OTRAS PLANTAS COMO:

PIKAMTA KĦH U HOJA DE CUECHE

WILPIL KĦH U HOJA DE GUILPE

TORONJIL

PURASHNUL NARANJILLA

TAPAKKU KĦH U HOJA DE TABACO

CHUNTUL

PĦ O ACHIOTE PARA PINTAR LA HOJA EN DONDE COLOCAN

LAS DEMAS PLANTAS MEDICINALES

PULTAM KĦH O HIERBA PINTA PARA SOPLAR EN LA CURACION DEL

CHUTUN

CHAWARE KĦH.

PUIL TĦT BEJUCO DE PUILDE.